

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 18:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie będziesz odsłaniał nagości swojego ojca* ani nagości swojej matki. Jest ona twoją matką. Nie będziesz odsłaniał jej nagości. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie będziesz odsłaniał nagości swojego ojca przez odsłanianie nagości swojej matki. Jest ona twoją matką. Nie będziesz odsłaniał jej nagości.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie będziesz odsłaniał nagości swego ojca lub matki; ona jest twoją matką, nie odkryjesz jej nagości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Sromoty ojca twego, także sromoty matki twojej nie odkryjesz; matką twoją jest, nie odkryjesz sromoty jej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Sromoty ojca twego i sromoty matki twej nie odkryjesz: matka twoja jest, nie odkryjesz sromoty jej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie będziesz odsłaniać nagości swojego ojca lub nagości swojej matki. Jest ona twoją matką - nie będziesz odsłaniać jej nagości.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie będziesz odsłaniał nagości swojego ojca i nagości swojej matki. Jest ona twoją matką. Nie będziesz odsłaniał jej nagości.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie będziesz odsłaniać nagości swojego ojca lub nagości swojej matki. Jest ona twoją matką, nie będziesz więc odsłaniać jej nagości.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie odsłonisz nagości swojego ojca, współżyjąc ze swoją matką. To jest twoja matka, nie wolno ci z nią współżyć.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie będziesz [więc] odkrywał nagości swego ojca ani matki. Ona jest matką twoją, nie będziesz zatem odkrywał jej nagości.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Nie odsłonisz nagości [żony] twojego ojca ani nagości twojej matki, [bo nawet jeśli nie jest żoną twojego ojca], jest twoją matką, nie odsłonisz jej nagości.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Встид твого батька і встид твоєї матері не відкриєш, бо це твоя матір, і не відкриєш її встид.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie odkrywaj nagości twojego ojca, albo nagości twojej matki; to twoja matka nie odkrywaj jej nagości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie wolno ci odsłonić nagości swego ojca i nagości swej matki. Ona jest twoją matką. Nie wolno ci odsłonić jej nagości.

¹⁾ <x>10 9:22-23</x>